

# **ORIGEN DEL LÉXICO CASTELLANO. PROCEDIMIENTOS DE FORMACIÓN DE PALABRAS.**

*Lengua castellana y Literatura*

# Estudio del léxico

El léxico es el vocabulario de una lengua: el conjunto de unidades léxicas (palabras y locuciones)

La disciplina que estudia el léxico es la lexicología

# Factores que determinan el léxico del castellano

El origen del castellano: el latín

Las aportaciones de otras lenguas históricamente: préstamos

La creación de nuevas palabras: neologismos



Origen del castellano: palabras  
evolucionadas del latín



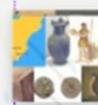
280 BCE, LENGUAS PRERROMANAS



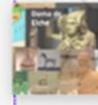
218 BCE, ROMANIZACIÓN



250 BCE, PUEBLOS DE ASENTAMIENTO



250 BCE, TARTESIOS Y TURDETANOS



250 BCE, ÍBERICOS



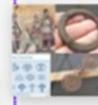
250 BCE, APORTES LINGÜÍSTICOS VASCOS



250 BCE, CULTURA VASCA



250 BCE, APORTES LINGÜÍSTICOS CELTAS



250 BCE, CULTURA CELTA



300 BCE, CULTURAS PRERROMÁNICAS DE

300  
BCE

250  
BCE

ESPAÑA ROMANA

200  
BCE

150  
BCE

100  
BCE

# Palabras de origen latino

- Palabras patrimoniales
- Cultismos
- Semicultismos
- Dobletes etimológicos

# ▼ Palabras patrimoniales

Son las **palabras tradicionales o populares** que tienen su origen en el latín pero que a lo largo de los siglos **han sufrido una evolución** que las ha ido transformando según las reglas fonéticas específicas del castellano:

ct, ult>ch-      nocte>noche      multu>mucho  
p,t,k>b,d,g-      lupu>lobo; saeculu>siglo; inimicu>enemigo  
e y o tónicas > ie, ue –      terra>tierra, mortem>muerte

# Cultismos

Son las palabras que casi no se han adaptado a la fonética castellana y fueron recuperadas tardíamente del latín escrito puesto que no estaban vivas en el habla oral:

Referéndum

alter ego

máximo

a priori

currículo

ipso facto

consultar

grosso modo



# Semicultismos

Son palabras de procedencia latina que se han adaptado en parte, pero no completamente. Posiblemente se debe a que son términos que se empleaban en lengua escrita con mayor frecuencia.

Saeculo>siglo

oculu>ojo

# Dobletes etimológicos

Son el resultado de que una palabra latina produzca en su evolución **dos resultados**, uno patrimonial y otro culto o semiculto:

Catedra > cátedra > cadera

Digitu > dígito > dedo

Clave > clave > llave

Auriculam > aurícula > oreja

Focum > foco > fuego

Clavem > clave > llave

## ACTIVIDADES (FOTOCOPIA)

1. Fíjate en los resultados que han producido las siguientes palabras latinas:

- |                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| a. Novum > nuevo    | b. Speculum > espejo      |
| c. Rapidum > rápido | d. Civitatem > ciudad     |
| e. Album > álbum    | f. Audientiam > audiencia |

2. Completa la tabla indicando si las siguientes palabras son patrimoniales o cultismos.

Palabra latina	Cultismo	Patrimonial
Sextam		
Clavicular		
Filium		
Cumulum		
Causam		
Plicare		
Humerum		

## ACTIVIDADES (FOTOCOPIA)

3. Observa las siguientes familias léxicas y clasificalas en tu cuaderno según sean patrimoniales o cultismos.
- a. **Filium** > hilar, afilado, filiforme, filigrana, hilván, hiladura, hilado, enfilar, deshilar.
  - b. **Focum** > enfocar, fogoso, fogueo, focalizado, desenfoque, hoguera, hogar, foco, desfogarse.
  - c. **Ferrum** > herraje, aferrarse, hierro, herradura, férrico, herrar, férreo.
  - d. **Lactem** > lechero, lácteo, lactosa, lechazo, leche, lechería, lactífero, lactante, lechada.

## ACTIVIDADES (FOTOCOPIA)

4. Fíjate en la evolución de los siguientes grupos de palabras y explica qué cambio comparten.

a) Formicam > hormiga

Fumum>humo

Facere> hacer

b) Planum> llano

Pluviam>lluvia

Plenum > lleno

c) Lupus>lobo

Cupa>cuba

Sapere>saber

d) Metus >miedo

Perna>pierna

Tempus>tiempo

¿qué cambios se producen en la vocal final de las palabras?



# Aportaciones de otras lenguas: los préstamos léxicos

# Préstamos léxicos

Palabras procedentes de otra lengua que, tras un proceso de adaptación gráfica y fónica, el hablante siente como propias.

# Préstamos léxicos según el origen:

- Helenismos
- Germanismos
- Arabismos
- Galicismos
- Italianismos
- Americanismos
- Galleguismos
- Lusismos
- Catalanismos
- Vasquismos

# Préstamos léxicos según la forma

- Extranjerismos
- Adaptaciones
- Calcos



# Extranjerismos

Los extranjerismos o extranjerismos crudos son palabras de idiomas extranjeros que se incorporan al español y conservan la misma forma de su lengua de origen:

Hobby

coach

holding

ballet



# Adaptaciones

También se denominan préstamos adaptados. Son palabras de idiomas extranjeros que han experimentado algún tipo de adaptación al incorporarse al español:

Fútbol

Espaguetis



# Calcos

Calcos

**Los calcos léxicos son palabras que resultan de la traducción de expresiones extranjeras:**

**Weekend > fin de semana**

**Football > balonpié**

**Corner > saque de esquina**



Neologismos

# Neologismos

Palabras o acepciones incorporadas recientemente a una lengua, que se adoptan ante la necesidad de designar nuevas realidades.

## ACTIVIDADES (FOTOCOPIA)

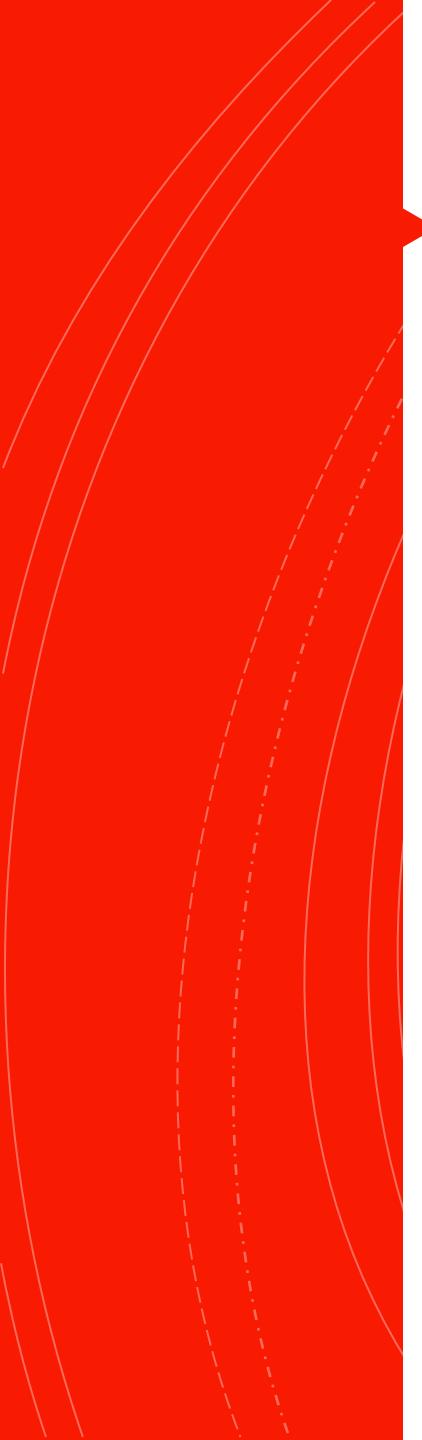
1. Copia las siguientes palabras en tu cuaderno y relaciona cada extranjerismo con la forma aconsejada en español.

a. Container	1. contraseña
b. Souvenir	2. recuerdo
c. Hobby	3. contenedor
d. Password	4. afición

2. ¿Cómo crees que deberían escribirse estos extranjerismos para adaptarnos al español?

Ejemplo: web>gueb ueb

- |           |             |            |           |
|-----------|-------------|------------|-----------|
| a. Burger | b. Hardware | c. Ranking | d. Ballet |
|-----------|-------------|------------|-----------|



Revisa tus esquemas y  
pregunta tus dudas